

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου 88, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την ενίσχυση C 2/2001 (πρώην NN 13/99) — Ενισχύσεις για την απόκτηση γαλακτοκομικών ποσοστώσεων

(2001/C 87/03)

Με την επιστολή της 2ας Φεβρουαρίου 2001, η οποία παρατίθεται στη γλώσσα του πρωτοτύπου στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ισπανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission européenne
Direction générale de l'Agriculture
Direction Législation agricole
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Φαξ (32-2) 296 21 51

Οι παρατηρήσεις αυτές θα ανακοινωθούν στην Ισπανία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Διαδικασία

Κατόπιν καταγγελίας, με φαξ, της 9ης Οκτωβρίου 1998, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες σχετικά με ενδεχόμενη ενίσχυση για την αγορά γαλακτοκομικών ποσοστώσεων:

Με επιστολή της 27ης Ιανουαρίου 1999, οι ισπανικές αρχές απήντησαν στην Επιτροπή παρέχοντας τις πληροφορίες σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση. Με φαξ της 3ης Μαρτίου 2000, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Οι πληροφορίες αυτές της εστάλησαν με επιστολή στις 23 Μαΐου 2000:

Περιγραφή της ενίσχυσης

Το υπό εξέταση καθεστώς ενισχύσεων έχει ως στόχο να διευκολύνει την αγορά ποσοτήτων αναφοράς από τους παραγωγούς αγελαδινού γάλακτος οι οποίοι έχουν προτεραιότητα.

Η ενίσχυση χορηγείται με τη μορφή επιδότησης επιτοκίου για δάνεια που συνάπτονται για την αγορά ποσοτήτων αναφοράς από άλλους παραγωγούς.

Το ισοδύναμο επιδότησης είναι 11 % του κόστους αγοράς ποσοτήτων αναφοράς.

Το καθεστώς αυτό διαρκεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998. Ο προϋπολογισμός ανέρχεται σε 40 εκατ. ESP (240 404,84 ευρώ).

Αξιολόγηση της ενίσχυσης

Σύμφωνα με το σημείο 23.3 των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα⁽¹⁾, κάθε

ενίσχυση που χορηγείται παράνομα κατά την έννοια του άρθρου 1, στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ⁽²⁾ θα αξιολογείται σύμφωνα με τους κανόνες και τις κατευθυντήριες γραμμές που ίσχυαν κατά τη χρονική στιγμή της χορήγησής της. Η υπό εξέταση ενίσχυση, η οποία χορηγήθηκε το 1998, χωρίς να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή, συνιστά παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 και πρέπει να αξιολογηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες κατά την εν λόγω ημερομηνία.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽³⁾ καθορίζει την ευελιξία που παρέχεται στα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή του καθεστώτος συμπληρωματικής εισφοράς για την αναδιάρθρωση του γαλακτοκομικού τομέα. Τα κράτη μέλη διαθέτουν ήδη επαρκή μέσα για την προώθηση της αναδιάρθρωσης και τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των παραγωγικών διαρθρώσεων. Η σύναψη δανείων για την αγορά ποσοστώσεων από άλλους παραγωγούς δεν συγκαταλέγεται στα προβλεπόμενα μέτρα.

Η κοινή οργάνωση αγοράς συνίσταται σε πολλούς μηχανισμούς και διατάξεις οι οποίες, από κοινού, αποτελούν το «ολοκληρωμένο» πλαίσιο το οποίο, όπως φροντίζει συνεχώς να υπενθυμίζει η Επιτροπή, αλλά και όπως προκύπτει από την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου, αποκλείει κάθε αρμοδιότητα των κρατών μελών να λαμβάνουν μέτρα που θα μπορούσαν να παρεκκλίνουν ή να το υπονομεύσουν.

⁽²⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 405 της 31.12.1992, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ C 232 της 12.8.2000, σ. 10.

Επιπλέον, η εν λόγω ενίσχυση συνιστά παράβαση του άρθρου 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽⁴⁾ ο οποίος προβλέπει την απαγόρευση κάθε ενίσχυσης το ποσό της οποίας καθορίζεται βάσει της τιμής ή της ποσότητας των προϊόντων που καλύπτονται από την κοινή οργάνωση αγοράς που θεσπίζει ο ίδιος κανονισμός, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 87 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Κατά τα φαινόμενα, η εν λόγω ενίσχυση δεν μπορεί να τύχει καμίας εκ των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, κάθε ενίσχυση που χορηγείται παράνομα μπορεί να ανακτηθεί από το λήπτη της. Επιπλέον, είναι δυνατόν να μην γίνει δεκτός ο καταλογισμός στον προϋπολογισμό του ΕΓΤΠΕ της δαπάνης για εθνικά μέτρα που επηρεάζουν άμεσα κοινοτικά μέτρα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Por la presente, la Comisión tiene el honor de comunicar a España que, tras haber examinado la información facilitada por sus autoridades sobre la ayuda arriba indicada, ha decidido incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE.

Procedimiento

A raíz de una denuncia, la Comisión, mediante fax de 9 de octubre de 1998, solicitó información respecto a una supuesta ayuda para la adquisición de cuotas lácteas.

Mediante carta de 27 de enero de 1999, las autoridades españolas respondieron a la Comisión remitiendo información sobre la citada ayuda.

Mediante fax de 3 de marzo de 2000, la Comisión solicitó información complementaria, que le fue remitida mediante carta de 23 de mayo de 2000.

Descripción

El régimen de ayuda analizado tiene como objetivo facilitar la adquisición de cantidades de referencia por los productores de leche de vaca considerados prioritarios de conformidad con el Real Decreto n° 1888/1991 para que estas explotaciones puedan alcanzar una dimensión que facilite su viabilidad económica.

⁽⁴⁾ EE L 160 της 26.6.1999, σ. 48 Ο κανονισμός αυτός αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (ΕΕ L 148 της 28.6.1968). Σύμφωνα με το άρθρο 23 του κανονισμού αυτού, εφαρμόζονταν στον τομέα αυτόν τα άρθρα 87 και 88 (πρώην 92 και 93) της συνθήκης. Τα άρθρα 37 και 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 είναι ακριβώς ίδια με τα άρθρα 23 και 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68.

Los beneficiarios son los productores de leche incluidos en las categorías de ganaderos considerados prioritarios a efectos de la asignación de las cantidades de referencia procedentes de la reserva nacional de conformidad con el Real Decreto n° 1888/1999.

La ayuda consiste en una bonificación de los tipos de interés de los préstamos suscritos con entidades financieras para la adquisición de las cantidades de referencia de otros productores en las condiciones siguientes:

- duración de los préstamos: sesenta meses,
- importe máximo subvencionable de la inversión: 4 millones de pesetas españolas (24 040 euros),
- tipo de interés: 6 % durante los 24 primeros meses y posteriormente media mensual del MIBOR más un punto,
- bonificación: 4 puntos.

El equivalente de subvención, calculado según el método aplicado a las ayudas a la inversión en el marco del Reglamento (CE) n° 950/987 es del 11 % del coste de adquisición de las cantidades de referencia.

Estas ayudas no pueden acumularse con otras ayudas para el mismo tipo de gastos.

La duración del régimen correspondía a la campaña 1998/1999. El 31 de diciembre de 1998 fue suspendido a la espera de la decisión de la Comisión sobre la compatibilidad de la ayuda. El presupuesto para 1998 era de 40 millones de pesetas españolas (240 404,84 euros).

Evaluación

El artículo 37 del Reglamento (CE) n° 1255/1999 del Consejo, de 17 de mayo de 1999, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos ⁽⁵⁾ establece la aplicabilidad de los artículos 87 y 88 del Tratado en el sector de la leche y los productos lácteos.

Según el punto 23.3 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales en el sector agrario ⁽⁶⁾, cualquier ayuda ilegal en el sentido de la letra f) del artículo 1 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo ⁽⁷⁾ se evaluará de conformidad con las normas y directrices vigentes en la fecha de concesión de la ayuda.

⁽⁵⁾ DO L 160 de 26.6.1999, p. 48; Este Reglamento sustituye al Reglamento (CEE) n° 804/68 por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la leche y los productos lácteos (DO L 148 de 28.6.1968) cuyo artículo 23 establecía la aplicabilidad de los artículos 87 y 88 (antiguos 92 y 93) del Tratado a este sector.

⁽⁶⁾ DO C 232 de 12.8.2000, p. 10.

⁽⁷⁾ DO L 83 de 27.3.1999, p. 1.

La ayuda analizada, que se concedió en el año 1998 sin notificación a la Comisión, es una ayuda ilegal en el sentido de la letra f) del artículo 1 del Reglamento (CE) n° 659/1999 y debe evaluarse de conformidad con la normativa vigente en esa fecha.

El régimen de tasa suplementaria instituido por el Reglamento (CEE) n° 856/84 del Consejo ⁽⁸⁾ y renovado por el Reglamento (CEE) n° 3950/92 ⁽⁹⁾, cuyo objetivo es reducir el desequilibrio entre la oferta y la demanda de leche y de productos lácteos y los excedentes resultantes, es uno de los mecanismos fundamentales de dicha organización común de mercados.

El Reglamento (CEE) n° 3950/92 define la flexibilidad de que gozan los Estados miembros al aplicar el régimen de tasa suplementaria para permitir la reestructuración del sector lácteo. Este marco reglamentario ofrece ya a los Estados miembros medios suficientes para fomentar una reestructuración y una mayor eficacia de las estructuras productivas. La concesión de prestamos para la compra de cuotas a otros productores no figura entre las medidas previstas.

La organización común de mercado no puede reducirse a las disposiciones relativas al régimen de precios sino que, al contrario, está constituida por varios mecanismos y disposiciones que, en su conjunto, forman el marco «completo y exhaustivo» cuyo carácter de obligado cumplimiento es constantemente confirmado por la Comisión y que, según la jurisprudencia constante del Tribunal de Justicia, no deja margen alguno a los Estados miembros para adoptar medidas contrarias al mismo o para establecer excepciones ⁽¹⁰⁾.

La organización común de mercados en el sector de la leche, al igual que todas las demás organizaciones comunes de mercados, se basa en el principio de un mercado abierto al que tiene libre acceso cualquier productor y cuyo funcionamiento únicamente está regulado por los instrumentos previstos por esta organización.

Además, la ayuda analizada constituye una infracción al artículo 38 del Reglamento (CE) n° 1255/1999 del Consejo ⁽¹¹⁾, que prohíbe las ayudas cuyo importe se fije en función del precio o de la cantidad de productos incluidos en la organización común de mercados establecida por el mismo Reglamento, bajo reserva de lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 87 del Tratado CE.

En consecuencia, la ayuda concedida por las autoridades españolas infringe las disposiciones de la organización común del mercado de la leche y de los productos lácteos, ya que constituye una intervención pública que no autorizan dichas disposiciones en un ámbito que es competencia exclusiva de la Unión.

Teniendo en cuenta lo expuesto, la ayuda analizada no parece poder acogerse a ninguna de las excepciones previstas en los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE. En consecuencia, la Comisión ha decidido incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE.

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, insta a España para que presente sus observaciones y facilite toda la información pertinente para la evaluación de la ayuda en un plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta.

La Comisión desea recordar a España el efecto suspensivo del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999, que prevé que toda ayuda concedida ilegalmente podrá recuperarse de su beneficiario. Además, el gasto relativo a medidas nacionales que afecten directamente a medidas comunitarias podrá no ser subvencionable con cargo al presupuesto del FEOGA.».

⁽⁸⁾ DO L 90 de 14.1.1984, p. 13.

⁽⁹⁾ DO L 148 de 28.6.1968.

⁽¹⁰⁾ Sentencia del Tribunal de Justicia de 26 de junio de 1979 en el asunto 177/78 Pigs and Bacon (Recopilación 1979 p. 2161).

⁽¹¹⁾ El artículo 38 del Reglamento (CE) n° 659/1999 es idéntico al artículo 24 del Reglamento (CEE) n° 804/68.